

ELECTIONS MUNICIPALES

A la Cité de Montréal.

Je, soussigné, officier-rapporteur, ai l'honneur de faire rapport :—

Que la nomination des candidats pour la charge de maire de la Cité de Montréal et les charges d'échevin Nos 1 et 2 pour les différents quartiers de la Cité, a eu lieu, durant les heures de bureau, entre le 15ème et le 20ème jour de janvier dernier, à midi, au bureau du soussigné, à l'Hôtel de Ville.

Qu'un seul candidat ayant été mis en nomination pour la charge d'échevin dans chacun des quartiers suivants, savoir :—

- Quartier Est.
Charge No 1 L.-A. Lapointe,
Charge No 2 J.-C.-E. Lévy
- Quartier Centre.
Charge No 1 G. DeSerres,
- Quartier Ouest.
Charge No 1 C.-B. Carter, C. R.,
- Quartier Sainte-Anne.
Charge No 2 M.-J. Walsh,
- Quartier Saint-Joseph.
Charge No 1 N. Lapointe,
- Quartier Saint-André.
Charge No 1 G.-W. Sadler,
Charge No 2 F. Robertson,
- Quartier Saint-Georges.
Charge No 1 H.-B. Ames,
Charge No 2 I.-H. Stearns,
- Quartier Saint-Louis.
Charge No 1 L. Payette,
Charge No 2 C. Lemay,
- Quartier Saint-Laurent.
Charge No 1 J.-B. Clearihue,
- Quartier Saint-Jacques.
Charge No 2 C. Robillard,
- Quartier La Fontaine.
Charge No 1 J.-D. Couture,
Charge No 2 L.-A. Lavallée, C. R.,
- Quartier Hochelaga.
Charge No 1 J. Bumbray,
Charge No 2 P. Wilson,
- Quartier Saint-Gabriel.
Charge No 2 R. Turner.

Lesdits candidats ont été par conséquent dûment déclarés élus.

Et j'ai déclaré que l'élection aurait lieu le 1er février courant pour tous les quartiers où il avait contestation ainsi que pour la mairie.

Et considérant que, le 25 janvier dernier, M. A. Gagnon et M. H.-B. Rainville ont donné leur démission, le premier comme candidat pour la charge d'échevin No 1 du quartier Duvernay, et le second comme candidat pour la charge d'échevin No 2 du même quartier, j'ai proclamé M. E.-N. Hébert élu pour ladite charge d'échevin No 1 du quartier Duvernay et M. S.-D. Vallières élu pour la charge No 2 du même quartier ;

Je déclare de plus que tous les échevins dont les noms précèdent ont prêté le serment requis par la loi ;

Que l'élection des candidats dans tous les quartiers où il y avait contestation a eu lieu lundi, le 1er février courant, mais qu'ils ne peuvent être déclarés élus avant les détails accordés pour le décompte devant un juge, savoir, le 9 février courant

Hôtel de Ville,
Montréal, 2 février 1904.

L.-O. DAVID,
*Greffier de la Cité,
Officier-Rapporteur.*

MUNICIPAL ELECTIONS

To the City of Montreal.

I, the undersigned, beg to report :—

That, the nomination of candidates for the office of Mayor of the City of Montreal and the offices of Aldermen Nos 1 and 2, for the different Wards of the City, took place, during office hours, between the 15th and the 20th January ult, at noon, at the office of the undersigned, in the City Hall ;

That only one candidate having been nominated for the office of Alderman in each of the following Wards, viz. :—

- East Ward.
Charge No. 1 L.-A. Lapointe,
Charge No. 2 J.-C.-E. Lévy,
- Center Ward.
Charge No. 1 G. DeSerres,
- West Ward.
Charge No. 1 C.-B. Carter, K.-C.,
- St. Ann Ward.
Charge No. 2 M.-J. Walsh,
- St. Joseph Ward
Charge No. 1 N. Lapointe,
- St. Andrew Ward.
Charge No. 1 G.-W. Sadler,
Charge No. 2 F. Robertson,
- St. Georges Ward.
Charge No. 1 H.-B. Ames,
Charge No. 2 I.-H. Stearns,
- St. Louis Ward.
Charge No. 1 L. Payette,
Charge No. 2 C. Lemay,
- St. Lawrence Ward.
Charge No. 1 J.-B. Clearihue,
- St. James Ward.
Charge No. 1 C. Robillard,
- La Fontaine Ward.
Charge No. 2 J.-D. Couture,
Charge No. 2 L.-A. Lavallée,
- Hochelaga Ward.
Charge No. 1 J. Bumbray,
Charge No. 2 P. Wilson,
- St. Gabriel Ward.
Charge No 2 R. Turner.

The said candidatures were therefore duly declared elected. And I declared that the election would be held on the 1st February inst. for all the Wards where there was contestation as well as for the Mayoralty.

And whereas, on the 25th January ult., Mr. A. Gagnon and Mr. H. B. Rainville resigned, the former as candidate for the office of Alderman No 1, in Duvernay Ward, and the latter as candidate for the office of Alderman No 2, in the same Ward, I proclaimed M. E. N. Hébert elected for the said office of Alderman No 1, Duvernay Ward, and M. S. D. Vallières elected for the office of Alderman No 2, same Ward ;

I further declare that all the above mentioned Aldermen have taken the oath required by law ;

That the election of candidates in all the Wards where there was contestation took place on Monday, the 1st Feb. inst., but that they cannot be declared elected before the expiration of the delay granted for the recount before a judge, namely, on the 9th Feb. inst.

City Hall,
Montreal, Feb. 2nd, 1904.

L. O. DAVID,
*City Clerk,
Returning-Officer.*